

第四屆黃大仙區議會轄下  
財政常務及經濟事務委員會  
第六次會議記錄

日期：二零一二年十月九日(星期二)  
時間：下午二時三十分  
地點：九龍黃大仙龍翔道 138 號龍翔辦公大樓 6 樓  
黃大仙區議會會議室

出席者：

主席：

李達仁先生,MH                      黃大仙區議會議員

副主席：

蘇錫堅先生                      黃大仙區議會議員

委員：

|              |                  |
|--------------|------------------|
| 黃錦超博士,MH     | 黃大仙區議會副主席        |
| 陳偉坤先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 何漢文先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 何賢輝先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 許錦成先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 簡志豪先生,BBS,MH | 黃大仙區議會議員         |
| 莫仲輝先生,MH     | 黃大仙區議會議員         |
| 莫健榮先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 沈運華先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 譚美普女士        | 黃大仙區議會議員         |
| 丁志威先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 黃國恩先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 袁國強先生        | 黃大仙區議會議員         |
| 陳英傑先生        | 財政常務及經濟事務委員會增選委員 |
| 林偉基先生        | 財政常務及經濟事務委員會增選委員 |
| 黃承德先生        | 財政常務及經濟事務委員會增選委員 |

因事缺席者：

李德康先生,MH,JP 黃大仙區議會主席  
黎榮浩先生 黃大仙區議會議員

列席者：

|          |                            |                           |                  |
|----------|----------------------------|---------------------------|------------------|
| 蕭偉全先生,JP | 黃大仙民政事務專員                  | 黃大仙民政事務處                  |                  |
| 林佩芬女士    | 高級行政主任(區議會)                | 黃大仙民政事務處                  |                  |
| 丁天生先生    | 高級聯絡主任(1)                  | 黃大仙民政事務處                  |                  |
| 彭淑華女士    | 高級聯絡主任(2)                  | 黃大仙民政事務處                  |                  |
| 黎錦添先生    | 社會工作主任(策劃及統籌)<br>(黃大仙及西貢區) | 社會福利署                     |                  |
| 余敏權先生    | 黃大仙區副康樂事務經理                | 康樂及文化事務署                  |                  |
| 溫綺玲女士    | 義務公關                       | 志蓮淨苑                      | ) 列席議程<br>) 第五項  |
| 宋沿頤先生    | 總幹事                        | 黃大仙區康樂體育會                 | ) 列席議程<br>) 第七項  |
| 鄭受恩校長    | 副主席                        | 黃大仙區學校聯絡委員會               | ) 列席議程<br>) 第八項  |
| 梁寶琮女士    | 主任                         | 救世軍港澳軍區竹園綜<br>合服務中心       | )                |
| 丘承中先生    | 社工                         | 救世軍港澳軍區竹園綜<br>合服務中心       | ) 列席議程<br>) 第九項  |
| 楊佩珠女士    | 註冊社工                       | 中華錫安傳道會慈雲山錫<br>安青少年綜合服務中心 | )                |
| 黃任培先生    | 聯絡主任(西)1                   | 黃大仙西南分區委員會                | ) 列席議程<br>) 第十項  |
| 李啟康先生    | 聯絡主任(東)2                   | 黃大仙東分區委員會                 | ) 列席議程<br>) 第十一項 |
| 黃麗雲女士    | 活動秘書                       | 黃大仙下邨互助協進會                | ) 列席議程<br>) 第十二項 |
| 謝智杰先生    | 幹事                         | 彩雲邨婦女會                    | ) 列席議程           |
| 張嘉揆女士    | 主任                         | 黃大仙上邨及鳳凰新村<br>老人服務中心      | ) 第十四項<br>)      |

秘書：

唐慧蘭女士 一級行政主任(區議會) 黃大仙民政事務處

主席歡迎各與會者出席會議。主席請委員參考秘書處席上提交的委員利益申報表(附件一)，並提醒委員須在討論撥款申請前申報利益，和聲明與該團體的關係。

- 一. 通過財政常務及經濟事務委員會二零一二年七月三十一日第五次會議記錄
2. 黃大仙區議會轄下財務會二零一二年七月三十一日第五次會議記錄獲得通過，無須修改。
- 二. 黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會二零一二年七月三十一日第五次會議續議事項進展報告  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件 76/2012 號)
3. 財務會備悉文件。
- 三. 2012-2013 年度黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會已定用途款項及支出報告(截至二零一二年九月十八日)  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件 77/2012 號)
4. 財務會備悉文件。
- 四. 2012-2013 年度黃大仙區議會撥款的已定用途款項及支出報告(截至二零一二年九月十八日)  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件 78/2012 號)
5. 財務會備悉文件。

五. 慶香港回歸十五周年 志蓮淨苑首演原創崑劇《未生怨》(全本)  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 79/2012 號)

6. 志蓮淨苑義務公關溫綺玲女士介紹文件。

7. 多位委員認為崑劇是一種藝術價值很高的非物質文化遺產，志蓮淨苑的環境及氣氛非常適合表演崑劇。有委員曾欣賞於南蓮園池演出的崑劇，覺得效果非常好，認為很難得可於志蓮淨苑欣賞崑劇。委員認為是次活動可招待的觀眾人數較少，但活動可讓更多人認識崑劇，建議區議會邀請不同省份的戲曲表演讓香港市民認識。委員表示支持有關活動，並贊成黃大仙區議會成為活動的協辦單位。

8. 蕭專員補充，志蓮淨苑舉辦是次活動有多重意義，包括推廣崑劇、慶祝香港回歸十五周年，及加強與黃大仙區議會的連繫和合作。康文署及黃大仙民政事務處亦已同意協辦活動。

9. 主席表示志蓮淨苑於黃大仙區舉辦是次活動感到榮幸。財務會通過黃大仙區議會成為「慶香港回歸十五周年 首演原創崑劇《未生怨》(全本)」活動的協辦團體。

六. 地區團體申請更改批核活動計劃詳情  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 80/2012 號)

10. 秘書介紹文件。

11. 副主席申報為翠竹居民協會的秘書及總幹事。

12. 財務會批准翠竹居民協會的更改批核活動申請。

七. 黃大仙區康樂體育會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 81,82,94,95/2012 號)

13. 秘書介紹文件第 94/2012 號，黃大仙區康樂體育會總幹事宋沿頤先生介紹文件第 81，82 及 95/2012 號。

14. 財務會通過以下四項撥款申請：

| <u>活動名稱</u> |                                           | <u>數額</u>        |
|-------------|-------------------------------------------|------------------|
| (a)         | 黃大仙區周年射箭比賽<br>(文件第 81/2012 號)             | 10,980 元         |
| (b)         | 黃大仙區射箭隊<br>(文件第 82/2012 號)                | 12,568 元         |
| (c)         | 黃大仙區籃球隊(男女子)(第二期)(修訂版)<br>(文件第 94/2012 號) | 70,286 元         |
| (d)         | 黃大仙盃 – 五人足球賽<br>(文件第 95/2012 號)           | 39,150 元         |
| 合共：         |                                           | <u>132,984 元</u> |

黃大仙區康樂體育會取消已批核活動「黃大仙區籃球隊(男女子)(第二期)」(文件第 56/2012 號)。上述四項計劃由黃大仙區康樂體育會負責推行。有關款額將由預留給黃大仙區康樂體育會的 525,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 403,717 元及是次批款 132,984 元後，不敷之數將由黃大仙區康樂體育會早前獲批計劃完成後的餘款支付。黃大仙區康樂體育會的預留撥款已全數批出。

八. 黃大仙區學校聯絡委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會財政常務及經濟事務委員會文件第 83/2012 號)

15. 黃大仙區學校聯絡委員會副主席鄭受恩校長介紹文件。

16. 財務會通過以下撥款申請：

| <u>活動名稱</u>                       | <u>數額(元)</u> |
|-----------------------------------|--------------|
| 「愛家、愛地球」親子環保活動<br>(文件第 83/2012 號) | 20,120 元     |

上述計劃由香港非牟利幼稚園聯會負責推行。有關的款額將由預留給黃大仙區學校聯絡委員會的 90,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 39,754 元及是次批款 20,120 元後，黃大仙區學校聯絡委員會的預留撥款尚有未動用的撥款 30,126 元。

九. 黃大仙區撲滅罪行委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 84-85/2012 號)

17. 救世軍港澳軍區竹園綜合服務中心主任梁寶琮女士及社工丘承中先生介紹文件第 84/2012 號，中華錫安傳道會慈雲山錫安青少年綜合服務中心註冊社工楊佩珠女士介紹文件第 85/2012 號。

18. 主席詢問委員對文件第 84/2012 號計劃中申請機構申請區議會撥款 3,000 元製造 20 件風褸外套有否意見。委員均認為風褸可達致宣傳活動的效果，故表示支持撥款。主席要求申請機構於風褸上展示活動由黃大仙區撲滅罪行委員會及黃大仙區議會贊助。

19. 財務會通過以下兩項撥款申請：

| <u>活動名稱</u>                                        | <u>數額</u> |
|----------------------------------------------------|-----------|
| (a) Justness Action 正義起動一滅罪推廣計劃<br>(文件第 84/2012 號) | 50,000 元  |
| (b) 飛躍成長計劃 2012<br>(文件第 85/2012 號)                 | 50,000 元  |

合共：100,000 元

文件第 84/2012 號計劃由救世軍竹園綜合服務竹園青少年中心負責推行，文件第 85/2012 號計劃由中華錫安傳道會慈雲山錫安青少年綜合服務中心負責推行。有關的款額將由預留給黃大仙區撲滅罪行委員會的 350,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 249,990 元及是次批款 100,000 元後，黃大仙區撲滅罪行委員會尚有未動用的撥款 10 元。

- 十. 黃大仙西南分區委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 86-88/2012 號)

(副主席主持會議議程第十項。)

20. 黃大仙西南分區委員會秘書黃任培先生介紹文件。

21. 陳偉坤議員申報為東九龍居民委員會副主席，何漢文議員申報為該會主席。

22. 財務會通過以下三項撥款申請：

|     | 活動名稱                                    | 數額       |
|-----|-----------------------------------------|----------|
| (a) | 慶回歸合家共歡香港一天遊<br>(文件第 86/2012 號)         | 25,700 元 |
| (b) | 歡樂迎新歲•敬老繽紛夜一千歲宴<br>(文件第 87/2012 號)      | 82,850 元 |
| (c) | 燈月競爭輝，元宵樂繽紛 FUN 嘉年華會<br>(文件第 88/2012 號) | 58,450 元 |

合共：167,000 元

文件第 86/2012 號計劃由東九龍青年社負責推行，文件第 87/2012 號計劃由黃大仙地區事務顧問委員會負責推行，文件第 88/2012 號計劃由東九龍居民委員會負責推行。有關款額將由預留給黃大仙西南分區委員會的 167,000 元撥款中扣除。經扣除是次批款 167,000 元後，黃大仙西南分區委員會的預留撥款已全數批出。

十一. 黃大仙東分區委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 89-91/2012 號)

23. 黃大仙東分區委員會秘書李啟康先生介紹文件。

24. 譚美普議員申報為彩雲社區互助網絡主席。

25. 財務會通過以下三項撥款申請：

| <u>活動名稱</u> |                                        | <u>數額</u> |
|-------------|----------------------------------------|-----------|
| (a)         | 印製和諧家庭年曆卡及利是封<br>(文件第 89/2012 號)       | 20,000 元  |
| (b)         | 慶祝香港特別行政區成立十五周年敬老晚宴<br>(文件第 90/2012 號) | 96,000 元  |
| (c)         | 黃大仙東分區旅行—「新年行大運」<br>(文件第 91/2012 號)    | 40,000 元  |

合共：156,000 元

文件第 89/2012 號計劃由牛池灣鄉公所負責推行，文件第 90/2012 號計劃由富山居民協會負責推行，文件第 91/2012 號計劃由彩雲社區互助網絡負責推行。有關款額將由預留給黃大仙東分區委員會的 156,000 元撥款中扣除。經扣除是次批款 156,000 元後，黃大仙東分區委員會的預留撥款已全數批出。

十二. 黃大仙中分區委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 92/2012 號)

26. 黃大仙下邨互助協進會活動秘書黃麗雲女士介紹文件。

27. 財務會通過以下撥款申請：

| <u>活動名稱</u>            | <u>數額</u> |
|------------------------|-----------|
| 千歲宴<br>(文件第 92/2012 號) | 84,000 元  |

上述計劃由黃大仙下邨互助協進會負責推行。有關的款額將由預留給黃大仙中分區委員會的 180,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 96,000 元及是次批款 84,000 元後，黃大仙中分區委員會的預留撥款已全數批出。

十三. 財政常務及經濟事務委員會申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 93/2012 號)

28. 秘書介紹文件。

29. 財務會通過以下撥款申請：

| <u>活動名稱</u>                                           | <u>數額</u> |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| 2012-2013 年度黃大仙區議會春節酒會暨<br>銘謝狀頒贈典禮<br>(文件第 93/2012 號) | 76,930 元  |

上述計劃由黃大仙民政事務處負責推行，有關的款額將由 2012-2013 年度預留給區議會的宣傳及推廣活動的 782,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 625,500 元和是次批款 76,930 元後，預留給區議會的宣傳及推廣活動尚有未動用的撥款 79,570 元。

十四. 地區團體申請黃大仙區議會慶祝特區成立 15 周年及中華人民共和國成立 63 周年活動撥款推行社區參與計劃  
(黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會文件第 96-97/2012 號)

30. 彩雲邨婦女會幹事謝智杰先生介紹文件第 96/2012 號，黃大仙上邨及鳳凰新村老人服務中心主任張嘉揆女士介紹文件第 97/2012 號。

31. 林偉基委員申報為黃大仙上邨及鳳凰新村老人服務中心義務發展幹事。

32. 財務會通過以下兩項撥款申請：

| <u>活動名稱</u>                               | <u>數額</u>        |
|-------------------------------------------|------------------|
| (a) 慶祝回歸 15 年音樂工作坊暨大匯演<br>(文件第 96/2012 號) | 40,000 元         |
| (b) 回歸十五年 – 長幼同歡綜藝晚會<br>(文件第 97/2012 號)   | 60,000 元         |
| 合共：                                       | <u>100,000 元</u> |

文件第 96/2012 號計劃由彩雲邨婦女會負責推行，文件第 97/2012 號計劃由黃大仙上邨及鳳凰新村老人服務中心負責推行。有關的款額將由黃大仙區議會慶祝特區成立 15 周年及中華人民共和國成立 63 周年活動撥款的 1,050,000 元撥款中扣除。經扣除過往批款 943,060 元及是次批款 100,000 元後，黃大仙區議會慶祝特區成立 15 周年及中華人民共和國成立 63 周年活動撥款尚餘 6,940 元。

#### 其他事項

33. 財務會備悉香港中華廠商聯合會邀請地區團體於第 47 屆工展會表演，黃大仙中樂團協會將參與表演。

下次開會日期

34. 主席多謝各與會者出席會議，財務會第七次會議訂於二零一二年十二月四日下午二時三十分於黃大仙區議會會議室舉行。

35. 此外再無其他議事，會議於下午三時四十五分結束。

黃大仙區議會秘書處  
二零一二年十一月

檔案編號：WTSDC 13/15/5/4

附件一

第四屆黃大仙區議會轄下  
財政常務及經濟事務委員會第六次會議  
委員利益申報表

|                                           |     |    |
|-------------------------------------------|-----|----|
| 黃大仙區康樂體育會<br>(撥款申請文件第 81,82,94,95/2012 號) | 黃錦超 | 主席 |
|-------------------------------------------|-----|----|

|                                    |     |    |
|------------------------------------|-----|----|
| 黃大仙區學校聯絡委員會<br>(撥款申請文件第 83/2012 號) | 莫仲輝 | 主席 |
|------------------------------------|-----|----|

|                                       |     |    |
|---------------------------------------|-----|----|
| 黃大仙區撲滅罪行委員會<br>(撥款申請文件第 84-85/2012 號) | 李德康 | 委員 |
|                                       | 黃錦超 | 委員 |
|                                       | 陳偉坤 | 委員 |
|                                       | 何漢文 | 委員 |
|                                       | 郭秀英 | 委員 |
|                                       | 莫應帆 | 委員 |
|                                       | 蘇錫堅 | 委員 |
|                                       | 黃國桐 | 委員 |
|                                       | 黃逸旭 | 委員 |
|                                       | 鄭因華 | 委員 |
|                                       | 雷啟蓮 | 委員 |

|                                      |     |     |
|--------------------------------------|-----|-----|
| 黃大仙西南分區委員會<br>(撥款申請文件第 86-88/2012 號) | 李達仁 | 主席  |
|                                      | 陳安泰 | 副主席 |
|                                      | 李德康 | 委員  |
|                                      | 陳偉坤 | 委員  |
|                                      | 黎榮浩 | 委員  |
|                                      | 莫仲輝 | 委員  |
|                                      | 莫應帆 | 委員  |
|                                      | 劉志宏 | 委員  |
|                                      | 白宛蘭 | 委員  |
|                                      | 何文佑 | 委員  |
|                                      | 雷啟蓮 | 委員  |

|                                            |     |    |
|--------------------------------------------|-----|----|
| <u>黃大仙東分區委員會</u><br>(撥款申請文件第 89-91/2012 號) | 鄭因華 | 主席 |
|                                            | 胡志偉 | 委員 |
|                                            | 莫健榮 | 委員 |
|                                            | 黃國恩 | 委員 |
|                                            | 黃國桐 | 委員 |
|                                            | 何賢輝 | 委員 |
|                                            | 譚美普 | 委員 |
|                                            | 沈運華 | 委員 |
|                                            | 蔡子健 | 委員 |

|                                         |     |    |
|-----------------------------------------|-----|----|
| <u>黃大仙中分區委員會</u><br>(撥款申請文件第 92/2012 號) | 黃錦超 | 委員 |
|                                         | 簡志豪 | 委員 |
|                                         | 黃金池 | 委員 |
|                                         | 陳炎光 | 委員 |
|                                         | 陳婉嫻 | 委員 |
|                                         | 郭秀英 | 委員 |
|                                         | 譚香文 | 委員 |
|                                         | 林文輝 | 委員 |

|                                                    |     |      |
|----------------------------------------------------|-----|------|
| <u>黃大仙區議會轄下財政常務及經濟事務委員會</u><br>(撥款申請文件第 93/2012 號) | 李達仁 | 主席   |
|                                                    | 蘇錫堅 | 副主席  |
|                                                    | 李德康 | 委員   |
|                                                    | 黃錦超 | 委員   |
|                                                    | 陳偉坤 | 委員   |
|                                                    | 何漢文 | 委員   |
|                                                    | 何賢輝 | 委員   |
|                                                    | 許錦成 | 委員   |
|                                                    | 簡志豪 | 委員   |
|                                                    | 黎榮浩 | 委員   |
|                                                    | 莫仲輝 | 委員   |
|                                                    | 莫健榮 | 委員   |
|                                                    | 沈運華 | 委員   |
|                                                    | 譚美普 | 委員   |
|                                                    | 丁志威 | 委員   |
|                                                    | 黃國恩 | 委員   |
|                                                    | 袁國強 | 委員   |
|                                                    | 黃承德 | 增選委員 |
|                                                    | 陳英傑 | 增選委員 |
|                                                    | 林偉基 | 增選委員 |